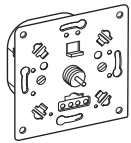


**Dimmer de giro universal para cargas capacitivas e inductivas**

Instrucciones de uso



SBD420RCRL, SBD600RCRL



**Por su propia seguridad**

**PELIGRO**  
**Peligro de lesiones mortales por electrocución**  
 Las tareas que se realicen directamente en el dispositivo deben correr a cargo de electricistas cualificados y experimentados. Se debe tener en cuenta en todo momento la normativa específica del país.

**PELIGRO**  
**Peligro de lesiones mortales por electrocución.**  
 Las salidas pueden conducir corriente eléctrica incluso cuando el dispositivo está desconectado. Desconecte siempre el fusible del circuito de alimentación del suministro de corriente antes de realizar cualquier trabajo en las cargas conectadas.

**Dimmer de giro: introducción**

Con el dimmer de giro (denominado en adelante "dimmer") puede utilizar un botón giratorio para encender y regular cargas óhmicas y capacitivas o inductivas tales como:

- Lámparas incandescentes y lámparas halógenas de 230 V
- Lámparas halógenas de baja tensión con transformadores inductivos regulables
- Lámparas halógenas de baja tensión con transformadores electrónicos regulables

El dimmer detecta automáticamente el tipo de carga conectada.

**¡ATENCIÓN!**  
**El dispositivo o la carga pueden resultar dañados.**

- Ponga siempre el dispositivo en funcionamiento con la carga mínima especificada.
- Proteja el circuito con 10 A, si se van a conectar en bucle más cargas en el borne X del dispositivo.
- No conecte cargas capacitivas e inductivas a la vez.
- Conecte sólo transformadores regulables.

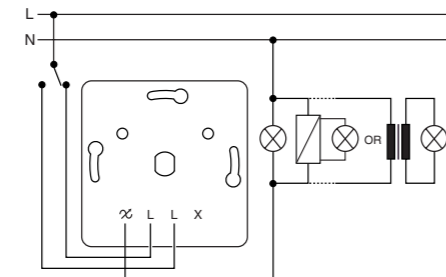
**Montaje del dimmer**

**i** La carga máxima permitida se reduce si la evacuación de calor es menor debido a que no se ha montado el dispositivo en una caja de montaje empotrada estándar:

Reducción de carga al	Montado en paredes huecas*	Varios montados juntos*	En caja de superficie de 1 o 2 elementos	En caja de superficie de 3 elementos
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

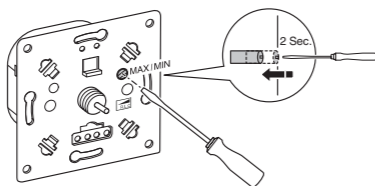
\* Si se dan varios factores, sume las reducciones de la carga.

**Cableado del dimmer para la aplicación deseada.**



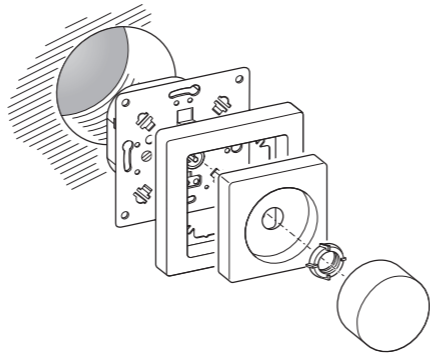
**Ajuste de la luminosidad mínima de las lámparas.**

**i** Las lámparas conectadas deberían tener la luminosidad mínima cuando se conecta el dimmer y si el interruptor giratorio se ha regulado a menos. Ajuste la luminosidad mínima y la luminosidad máxima antes de montar las tapas.

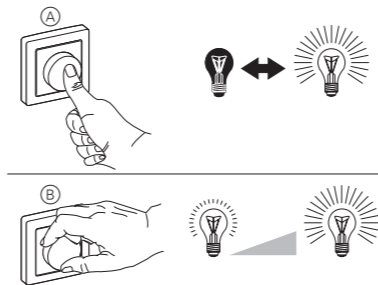


- 1 Conecte el dimmer.
- 2 Regule a menos la luminosidad con el botón giratorio.
- 3 Presione por lo menos durante 2 segundos el minipulsador (MAX/MIN) con un destornillador adecuado.
- 4 Si se presiona el minipulsador (MAX/MIN) durante más de 2 segundos, la luminosidad se modifica. Deje de apretar el minipulsador (MAX/MIN) cuando se haya alcanzado la luminosidad mínima deseada.
- 5 Regule a más la luminosidad con el botón giratorio.
- 6 Vuelva a presionar el minipulsador (MAX/MIN) por lo menos durante 2 segundos con un destornillador adecuado.
- 7 Si se presiona el minipulsador (MAX/MIN) durante más de 2 segundos, la luminosidad se modifica. Deje de apretar el minipulsador (MAX/MIN) cuando se haya alcanzado la luminosidad máxima deseada.

**Montaje del dimmer y las tapas.**



**Manejo del dimmer**



- Encienda o apague las lámparas conectadas apretando simplemente el botón giratorio (A).
- Girando el botón giratorio (B), se regula a más o a menos la luminosidad de las lámparas.

**Procedimiento en caso de problemas**

- La lámpara conectada no se enciende.**
- Reduzca la carga conectada.
  - Si se produce una sobrecarga debida a una temperatura de funcionamiento excesiva, el dimmer no se podrá volver a conectar y deberá ser sustituido.
- El dimmer se regula a menos solo.**
- Deje que se enfríe el dimmer y reduzca la carga conectada.

**Datos técnicos**

Tensión de red: 230 V CA, 50 Hz  
 Carga nominal: SBD420RCRL 20 - 420 W  
 SBD600RCRL 20 - 600 W  
 Carga mínima: 20 W  
 Tipo de carga: óhmica/capacitiva u óhmica/inductiva

Protección contra cortocircuitos: electrónica  
 Protección contra sobretensiones: electrónica  
 Temperatura de funcionamiento: de +5 °C a +35 °C

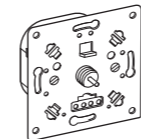
**Schneider Electric Industries SAS**

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.  
 www.schneider-electric.com

Debido al continuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

**Mecanismo de dimmer rotativo universal para cargas capacitivas e inductivas**

Manual de instruções



SBD420RCRL, SBD600RCRL



**Para sua segurança**

**PERIGO**  
**Perigo de lesões mortais devido à corrente eléctrica**  
 Todos os trabalhos no aparelho só devem ser realizados por electricistas qualificados. Observar as directivas específicas do país.

**PERIGO**  
**Perigo de lesões mortais devido a corrente eléctrica.**  
 Mesmo com o mecanismo desligado, pode existir tensão na saída. Ao trabalhar com cargas ligadas, isole-as sempre da tensão através do fusível ligado em série.

**Mecanismo de dimmer rotativo – introdução**

Com o mecanismo de dimmer rotativo (doravante referido como "dimmer"), pode usar um botão rotativo para ligar e regular cargas capacitivas ou inductivas como

- Lámpadas incandescentes e lâmpadas de halogéneo de 230 V
- Lámpadas de halogéneo de baixa voltagem com transformadores inductivos
- Lámpadas de halogéneo de baixa voltagem com transformadores reguláveis electrónicos

O dimmer detecta o tipo de carga ligado automaticamente.

**ATENÇÃO** o mecanismo ou a carga podem ser danificados.

- Operar o mecanismo sempre com a carga mínima especificada.
- Proteger o circuito com 10 A se mais cargas forem ligadas no terminal X do mecanismo.
- Não conectar cargas capacitivas e inductivas ao mesmo tempo.
- Só conectar transformadores reguláveis.

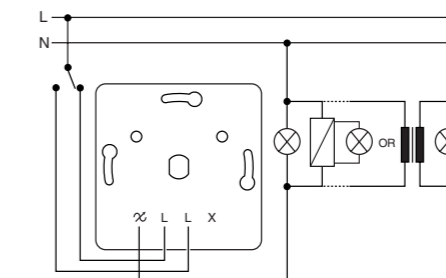
**Instalar o dimmer**

**i** A carga máxima permitida é reduzida devido a um decréscimo da dissipação de calor se o mecanismo não for instalado numa caixa de montagem individual embutida:

Redução da carga com	Montado em paredes ocultas*	Vários instalados em combinação*	Numa caixa de montagem saliente simples ou dupla	Numa caixa de montagem saliente tripla
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

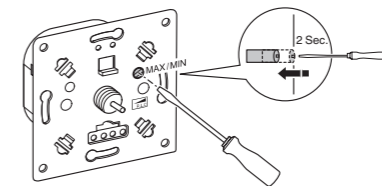
\* Se vários factores se aplicarem, somar as reduções de carga.

**Ligar o dimmer à electricidade para a aplicação pretendida.**



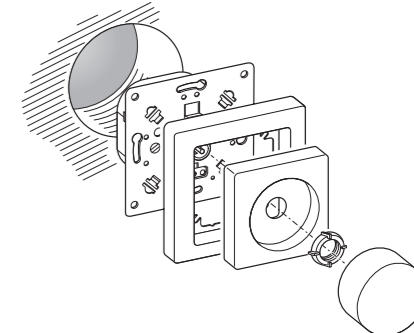
**Ajustar a luminosidade mínima das lâmpadas.**

**i** As lâmpadas ligadas devem emitir uma luminosidade mínima quando o dimmer é ligado e quando o selector foi regulado para menos. Ajustar a luminosidade mínima e máxima antes de instalar as tampas.

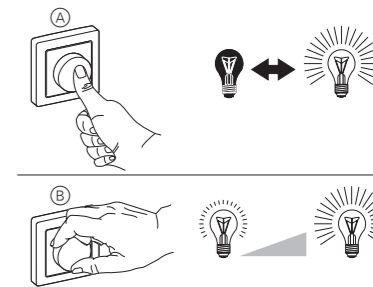


- 1 Ajustar o dimmer.
- 2 Reduzir a luminosidade com o botão rotativo.
- 3 Premir o micro-botão (MÁX/MÍN) durante pelo menos 2 segundos com uma chave de fendas adequada.
- 4 Se o micro-botão for premido (MÁX/MÍN) durante mais de dois segundos, a luminosidade altera-se. Quando a luminosidade mínima pretendida for atingida, soltar o micro-botão (MÁX/MÍN).
- 5 Aumentar a luminosidade com o botão rotativo.
- 6 Premir novamente o micro-botão (MÁX/MÍN) durante pelo menos 2 segundos com uma chave de fendas adequada.
- 7 Se o micro-botão for premido (MÁX/MÍN) durante mais de dois segundos, a luminosidade altera-se. Quando a luminosidade pretendida for atingida, soltar o micro-botão (MÁX/MÍN).

**Instalar o dimmer e as tampas.**



**Operar o dimmer**



- Para ligar ou desligar as lâmpadas conectadas, basta premir o botão rotativo (A).
- Para aumentar ou reduzir a luminosidade das lâmpadas, mover o botão rotativo (B).

**Que fazer se houver um problema?**

- A lâmpada conectada não se liga.**
- Reduzir a carga conectada.
  - Se houver uma sobrecarga devido a uma temperatura de funcionamento demasiado alta, não será possível voltar a ligar o dimmer e este terá de ser substituído.
- O dimmer reduz a luminosidade automaticamente.**
- Permitir que o dimmer arrefeça e reduzir a carga conectada.

**Dados técnicos**

Tensão de rede: AC 230 V, 50 Hz  
 Carga nominal: SBD420RCRL 20 - 420 W  
 SBD600RCRL 20 - 600 W  
 Carga mínima: 20 W  
 Tipo de carga: Carga ohmica / capacitiva ou ohmica / inductiva

Protecção de curto-circuito: electrónica  
 Protecção a sobrecargas: electrónica  
 Temperatura de funcionamento: +5 °C a +35 °C

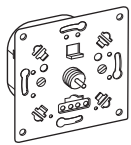
**Schneider Electric Industries SAS**

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.  
 www.schneider-electric.com

Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.

## Mécanisme de variateur rotatif pour charges capacitatives et inductives

Notice d'utilisation



SBD420RCRL, SBD600RCRL



### Pour votre sécurité

#### **DANGER**

##### Risque de blessures mortelles dû au courant électrique

Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués par du personnel électricien compétent et qualifié. Veuillez respecter les prescriptions nationales.

#### **DANGER**

##### Risque de blessures mortelles dû au courant électrique.

Les sorties peuvent supporter un courant électrique même si l'appareil est désactivé. Toujours déconnecter le fusible dans le circuit d'entrée de l'alimentation avant de travailler sur les puissances de raccordement.

### Mécanisme de variateur rotatif – introduction

Avec le mécanisme de variateur rotatif (appelé par la suite « variateur »), vous pouvez utiliser le bouton rotatif pour modifier et réguler les charges ohmiques et capacitatives ou inductives comme les

- Ampoules et lampes halogènes de 230 V
- Lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs inductifs à variation d'intensité
- Lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs électroniques à variation d'intensité

Le variateur détecte automatiquement le type de charge connecté.

#### **ATTENTION**

##### L'appareil ou la charge peuvent être endommagés.

- Toujours utiliser l'appareil avec la puissance minimum spécifiée.
- Protéger le circuit électrique avec 10 A si d'autres charges sont reliées sur le terminal X de l'appareil.
- Ne pas connecter des charges capacitatives et inductives en même temps.
- Connecter uniquement des transformateurs à variation d'intensité.

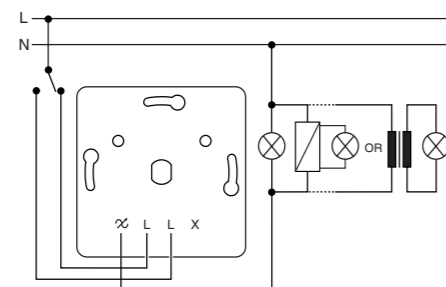
### Installation du variateur

**i** La charge maximale admissible diminue en raison de l'évacuation de chaleur réduite lorsque l'appareil n'est pas installé dans un seul boîtier encastré standard :

Ré-duction de la charge pour	Monté dans les cloisons creuses *	Plusieurs unités installées ensemble *	Dans un boîtier en saillie simple ou double	Dans un boîtier en saillie triple
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

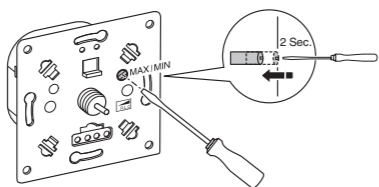
\* En cas de facteurs multiples, additionner les réductions de charge.

### Câblage du variateur pour l'application désirée.



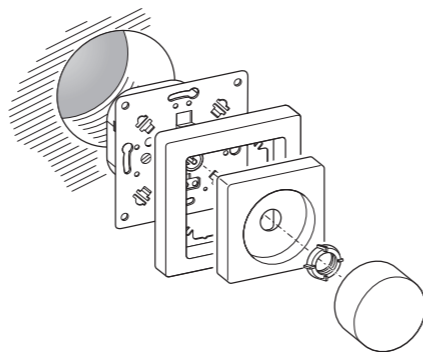
### Réglage de la luminosité minimale des ampoules.

**i** Les ampoules connectées doivent fournir une luminosité minimale lorsque le variateur est allumé et lorsque l'interrupteur rotatif a réduit l'intensité. Régler la luminosité minimale et la luminosité maximale avant d'installer les couvercles.

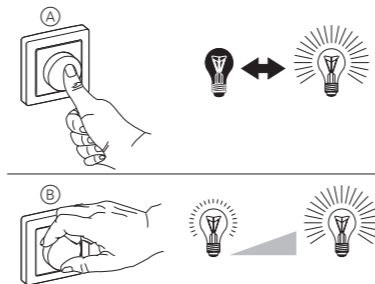


- ① Allumer le variateur.
- ② Réduire la luminosité le plus possible en utilisant le bouton rotatif.
- ③ Appuyer sur le micro-bouton (MAX/MIN) en utilisant un tournevis adapté et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.
- ④ Lorsque le micro-bouton (MAX/MIN) est maintenu enfoncé pendant plus de deux secondes, la luminosité change. Lorsque la luminosité minimale désirée est atteinte, relâcher le micro-bouton (MAX/MIN).
- ⑤ Augmenter la luminosité le plus possible en utilisant le bouton rotatif.
- ⑥ Appuyer sur le micro-bouton (MAX/MIN) en utilisant à nouveau un tournevis adapté et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.
- ⑦ Lorsque le micro-bouton (MAX/MIN) est maintenu enfoncé pendant plus de deux secondes, la luminosité change. Lorsque la luminosité maximale désirée est atteinte, relâcher le micro-bouton (MAX/MIN).

### Installation du variateur et des couvercles.



### Fonctionnement du variateur



- Vous allumez et éteignez les ampoules connectées en appuyant simplement sur le bouton rotatif **A**.
- En tournant le bouton rotatif **B**, vous augmentez ou diminuez l'intensité des ampoules.

### Que faire en cas de problèmes ?

#### L'ampoule connecté ne s'allume pas.

- Réduire la puissance de raccordement.
- En cas de surcharge due à une température de service trop élevée, il n'est pas possible de réallumer le variateur, il doit alors être remplacé.

#### Le variateur diminue l'intensité de lui-même.

- Laisser refroidir le variateur et réduire la puissance de chargement.

### Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V CA, 50 Hz
Charge nominale :	
SBD420RCRL	20 - 420 W
SBD600RCRL	20 - 600 W
Charge minimale :	20 W
Type de charge :	Soit ohmique/capacitive <b>ou</b> charge ohmique/inductive
Protection court-circuit :	Electronique
Protection contre les surtensions :	Electronique
Température de service :	+5 °C à +35 °C

### Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.